

## 1896-03-13

### FACTS

Document type:  
Lettercard

Sender's location:  
Athen

Recipient's location:  
Rosenvænget Hovedvej 27

Mentioned people:  
Elise Konstantin-Hansen  
Agnes Lunn  
Agnete Skovgaard  
Joakim Skovgaard

Archive:  
Mappe 53 nr. 34

### TRANSCRIPTION

Mappe 53-34

Fru Agnete Skovgaard, Rosenvængets hovedvej 27, København,  
Danimarca

Kjære Agnete! Vejret er godt igen og den værste sult efter vaser er stillet, så i morgen (om vejret holder sig) tænker L.<sup>1</sup> og jeg at gå tidligt ud i olivenskoven og tegne lidt. Ebbe har det nu meget bedre, han har vist ikke haft feber i de sidste dage, men maven er tynd, åbningen slimet, men dog med smukkere farve end i går. Det er sandt, hvis fader ikke kan komme ud af det græske jeg skrev, så har du her oversættelsen – smukt dag i dag. Dr. Kruk mener at vores hurra kommer af det dette græske [?] – smuk-hura. Så er der [?] Egentlig [?] – din sundhed [?] – gid du må leve: Her laves meget til sportsfest og guldet falder i pris, måske fordi der ventes så meget indført af de fremmede. I aften var herlig på Akropolis og nu er jeg over tegningen og godt i det med at male, det kniber med at komme i gang. Jeg har lavet mig et sindrigt apparat, en mappe der hænger ud fra mig som en hylde, bare en gang imellem har jeg 8 æg i lommen med hjem til Ingeborg. En teske købte jeg, den gik i stykker inden den blev brugt, nu Elise er rejst har vi også nok.

Nu har hun vel været hos dig. Jeg savner hendes rare latter. Var du så ude med fru Madsen?

Når du nu får kort til udstillingerne første dag, så gå der om du kan og sende os et ord om udstillingen, vi længes jo. Var Johannes i Firenze da han skrev? Hvordan går det med J.T. er han sød? Lev nu vel, du kan tro nu tæller jeg dagene. Jeg har fået moskitonet over min seng. Kys børnene, hils R.M.S. og pigerne, Caroline og alle. Bodil Marie kommer vel ikke her ned til gymnastikskolen. Din Mand.

Athen 13-3-96.

---

<sup>1</sup> Agnes Lunn. 1850-1941. Dansk skulptør og maler.

SKOVGAARD-MUSEET

Mappe 53

Nr. 37

ΕΛΛΑΣ — GRECE

ΕΠΙΣΤΟΛΙΚΟΝ ΔΕΛΤΑΡΙΟΝ

ΠΑΓΚΟΣΜΙΟΣ ΤΑΧΥΔΡΟΜΙΚΟΣ ΔΥΝΑΞΜΟΣ

Carte postale

Union universelle des Postes



Επί του προσθίου μέρους τίθεται μόνον ή επιταγή ή το ποσό της αξίας της επιστολής.  
Ce côté est réservé à l'adresse.

Mrs Agnete Skovgaard  
Rosenwangsvej 27  
Kjöbenhavn Copenhagen  
DANIAN. Danimarca

Kære Rente! Og det er godt igen, og den værste  
sult efter vaser er stillet, så imorgen, som vi  
holder sig) tænker jeg at gå tidligt ud i oliven-  
skoven og tegne lidt. Ellers har du min meget bedre,  
kan du vist ikke haft flere så gode dage, men mave-  
er tynd, alvoren slimet, men dog med smukke  
farver end før. Det er sandt, hvis fader ikke kan  
komme ud af det græske skov, så kan du  
her oversættelse wpaia og mepa - smuk dag  
i dag. Dr. Houk mener at vores hustru kommer af det døde  
græske wpaia - oraia - smuk - hustru: Så er der  
"ia 660v πatplot" egentlig, ε15 i jε1αv  
600 - din Sundhed. "va 51615" - god du må  
leve: Her læses meget til sportsfest og guld-  
fald i på. Måske først du ventede så meget  
indført af de fremmede. I aften var herlig på  
Akropolis, og nu er jeg over tegningen og godt  
i det med at male, det skal med at komme  
i gang. Jeg har lavet mig et sindrigt apparat, og  
måske du bruger ud fra mig som en lyde, borte  
af plastrummen brændesammen over natten.  
En gang imellem har jeg og i Cammen hjem med til  
Lugboj. En lille kiste jeg, den gik i stykker inden  
den blev brugt. Nu er det en rigtig her vi er så nok.  
Nu har hun vel ventet hos dig. Jeg sårer hendes  
rare letter. Var du så ud med fru Madson?  
Når du nu får kort til Udstillingsrevideringsdag,  
så gå der om du kan og send os et ord om ud-  
stillingerne, især de jo. Var Johannes? Får du  
da han skrev? Hvordan går det med J.T. og han  
dort? Lige nu vil, du kan tro nu tæller jeg dage  
hvor går om dagen. Jeg har fået moskito net  
over min seng. De børn, hils P.M.L. og Sine  
Caroline og alle. Bodil Marie kommer vel ikke her  
med til gymnastikloften. Din Mand. H. H. 13-3-96